

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1988

24 JUNI 1988

**HERZIENING VAN DE GRONDWET**

**Herziening van artikel 59ter  
van de Grondwet**

**VOORSTEL VAN DE HEER GEHLEN**

**TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Aangezien de Regering heeft besloten de bevoegdheden van de Gemeenschappen en Gewesten aanzienlijk uit te breiden en de wijze waarop deze worden gefinancierd aan te passen en aangezien met name de bevoegdheid inzake onderwijs naar de drie Gemeenschappen op hetzelfde ogenblik, te weten op 1 januari 1989, zal worden overgeheveld is het nodig en wenselijk ook artikel 59ter van de Grondwet te herzien.

Met betrekking tot de toekomstige financiering van de Gewesten en Gemeenschappen heeft de Regering voor de Duitstalige Gemeenschap voorzien in een specifieke wijze van financiering, die zich eveneens zal moeten laten leiden door de beginselen van financiële aansprakelijkheid en omkeerbare solidariteit.

Aangezien de Gemeenschapsraden elk voor zich bij decreet en met uitsluiting van de nationale wetgever het taalgebruik regelen inzake het onderwijs in door de openbare besturen opgerichte, gesubsidieerde of erkende inrichtingen, is het een absolute vereiste dat ook de Duitstalige Gemeenschap kan bepalen dat het Frans verplicht moet worden aangeleerd en dat zij vaststelt welk deel van het programma in het Frans kan worden onderwezen in de Duitstalige scholen in de gemeenten van het Duitstalig gebied.

**Chambre  
des Représentants**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

24 JUIN 1988

**REVISION DE LA CONSTITUTION**

**Révision de l'article 59ter  
de la Constitution**

**PROPOSITION DE M. GEHLEN**

**DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Etant donné que le gouvernement a décidé un élargissement sensible des compétences et une adaptation du système de financement des Communautés et des Régions et que notamment la compétence en matière d'enseignement sera transférée aux trois Communautés au même moment, c'est-à-dire le 1<sup>er</sup> janvier 1989, il s'avère nécessaire et souhaitable de réviser également l'article 59ter de la Constitution.

En ce qui concerne le financement futur des Régions et des Communautés, le gouvernement a décidé de prévoir pour la Communauté germanophone un système spécifique de financement qui devra s'appuyer aussi sur les principes de responsabilité financière et de solidarité réversible.

Enfin comme les Conseils de communauté, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret, à l'exclusion du législateur national, l'emploi des langues notamment pour l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics, il est indispensable que la Communauté germanophone puisse également fixer l'obligation de l'apprentissage du français et la partie du programme qui peut-être donnée en français dans les écoles de langue allemande dans les communes de la

Het spreekt vanzelf dat de nationale wetgever het bestaan van Franstalige scholen in Duitstalige gemeenten blijft garanderen.

Aangezien de drie Gemeenschappen zich *de jure* op voet van gelijkheid bevinden, moeten de bevoegdheden op een analoge grondwettelijke basis worden overgeheveld.

## WETSVOORSTEL

### Enig artikel

A. Artikel 59ter, § 2, 4°, van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° de samenwerking tussen de Gemeenschappen, alsmede de internationale samenwerking, daarin begrepen het sluiten van verdragen, voor de in 1°, 2° en 3° van deze paragraaf bedoelde aangelegenheden. »

B. Artikel 59ter, § 2, derde lid, van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wet stelt de in 1° en 2° vermelde culturele en persoonsgebonden aangelegenheden, de in § 4 vermelde vormen van samenwerking, alsmede de in 4° van deze paragraaf vermelde wijze waarop verdragen moeten worden gesloten, vast. »

C. Artikel 59ter, § 2, eerste lid, van de Grondwet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 5° het taalgebruik voor het onderwijs in de door de openbare besturen opgerichte, gesubsidieerde of erkende Duitstalige scholen. »

D. Artikel 59ter, § 6, van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wet bepaalt de wijze van financiering door de Duitstalige Gemeenschap.

De Raad regelt bij decreet de toewijzing van inkomsten van deze Gemeenschap. »

E. De overgangsbepaling in fine van artikel 59ter wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Overgangsbepaling :

Artikel 59ter, § 2, eerste lid, 3° treedt in werking op dezelfde dag als de in artikel 59ter, § 6, eerste lid, bedoelde wet.

De wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap blijft van toepassing tot aan de inwerkingtreding van de in artikel 59ter, § 6, eerste lid, bedoelde wet, in zoverre zij betrekking heeft op de Duitstalige Gemeenschap. »

23 juni 1988.

région de langue allemande. Il va de soi que l'existence d'écoles de langue française continue d'être garantie par le législateur national dans les communes de langue allemande.

Comme les trois Communautés se trouvent de jure sur un pied d'égalité, il faut que le transfert des compétences puisse se faire selon une base constitutionnelle analogue.

A. GEHLEN

## PROPOSITION

### Article unique

A. L'article 59ter, § 2, 4°, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« 4° la coopération entre les Communautés, ainsi que la coopération internationale, y compris la conclusion de traités, pour les matières visées aux 1°, 2° et 3° du présent paragraphe. »

B. L'article 59ter, § 2, alinéa 3, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« La loi arrête les matières culturelles et personnalisables visées aux 1° et 2°, les formes de coopération visées au 4°, ainsi que les modalités de conclusion de traités, visée au 4° du présent paragraphe. »

C. L'article 59ter, § 2, premier alinéa, de la Constitution est complété par la disposition suivante :

« 5° l'emploi des langues pour l'enseignement dans les écoles de langue allemande créées, subventionnées ou reconnues par les pouvoirs publics. »

D. L'article 59ter, § 6, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. La loi fixe le système de financement de la Communauté germanophone.

Le Conseil règle par décret l'affectation de ses recettes. »

E. La disposition transitoire in fine de l'article 59ter est remplacé par la disposition suivante :

« Disposition transitoire :

L'article 59ter, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, entre en vigueur à la même date que la loi visée à l'article 59ter, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>.

La loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone reste applicable jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi visée à l'article 59ter, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, en ce qu'elle concerne le financement de la Communauté germanophone. »

23 juin 1988.

A. GEHLEN